

21 OCT 2023 (SAT) | 7:30 PM

新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL

韶
音

FORGING
AHEAD

生
辉

韶琴 | 高韶青

SHAOQIN
GEORGE GAO

指挥 | 倪恩辉

CONDUCTOR
MOSES GAY

赞助人与董事局

Patron and Board of Directors

赞助人 Patron

李显龙总理
Prime Minister Mr Lee Hsien Loong

主席 Chairman

吴绍均先生
Mr Ng Siew Quan

名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生
Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生
Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生
Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席 Deputy Chairman

吴学光先生
Mr Wu Hsioh Kwang

董事 Directors

曾国和先生
Mr Chan Kok Hua

王梅凤女士
Mdm Heng Boey Hong

刘荣忠先生
Mr Low Eng Teong

陈子乐副教授
A/P Chan Tze Law

何东雁先生
Mr Ho Tong Yen

王文辉先生
Mr William Ong Boon Hwee

A/P Eugene Dairianathan

李文德先生
Mr Lee Boon Teck

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

韩咏梅女士
Ms Han Yong May

李文修先生
Mr Lee Woon Shiu

Mr Eric James Watson

我们的展望

出类拔萃，
别具一格的新加坡华乐团

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese
Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命

优雅华乐，举世共赏

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music.

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

韶音生辉 Forging Ahead

指挥: 倪恩辉 Conductor: Moses Gay
韶琴: 高韶青 Shaoqin: George Gao

《奔腾》 Surging Forward

谢鹏作曲
Composed by Xie Peng

《随想曲第二号 - 蒙风》 Capriccio No. 2 - Mongolian Fantasy

高韶青作曲、陈炫合编曲
Composed by George Gao,
Arranged by Chen Xuanhe

• 韶琴: 高韶青 Shaoqin: George Gao

《随想曲第六号 - 韶音》(华乐版世界首演) Capriccio No. 6 - Shaoyin (World Premiere)

高韶青作曲、编曲
Composed & Arranged by George Gao

• 韶琴: 高韶青 Shaoqin: George Gao

| 中场休息 Intermission |

《四季留园》(新加坡首演) Four Seasons in Lingering Garden (Singapore Premiere)

王丹红作曲
Composed by Wang Danhong

- I. 清风探春 Spring Breeze
- II. 绿荫点翠 Glistering Wood
- III. 闻木樨香 Sweet Scented Osmanthus
- IV. 可亭望雪 Snowy Ke Pavilion

音乐会全场约1小时30分钟。

Approximate concert duration: 1 hour 30 minutes.

签名会: 音乐会结束后, 将有签名会。请前往右边的馨厅会见表演者。

Autograph Session: There will be an autograph session after the concert.
Please exit to the Qing Foyer on the right to meet the artistes.

请扫码分享反馈。

Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.

请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。

No videography and flash photography are permitted in this concert.



新加坡华乐团
Singapore Chinese Orchestra

SEASON 23/24



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。2022年8月，由五名新加坡华乐团演奏家组成的新加坡华乐团小组受邀前往德国，与纽伦堡交响乐团在一年一度的大型户外音乐会“Klassik Open Air”演出，现场观众超过7万5千名。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapour Festivarts.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). In August 2022, an ensemble of 5 SCO musicians was invited to Nuremberg (Germany) by the Nuremberg Symphony Orchestra to perform at the Klassik Open Air, an annual large-scale outdoor concert that was attended by over 75,000 audience. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra

郭 勇 德

首席指挥



Quek Ling Kiong
Principal Conductor

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首席指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也曾在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、叶聪、Johannes Schlaefli 和 Kirk Trevor 等多位大师指导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团出国参加台南国际艺术节、竹塹国乐节和其他地方。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，纪念他对艺术领域的贡献。

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, and the Hong Kong Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival, and other cities. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.

倪 恩 辉

副指挥

Moses Gay
Associate Conductor

曾被《海峡时报》誉为“优秀的青年指挥”。16岁时首次指挥学生乐队演奏潘耀田作品《奋勇前进》即引起全场轰动，著名指挥家顾立民称他为“指挥界的明日之星”。2010年以一等荣誉学位毕业于新加坡南洋艺术学院音乐系，同年赴中国音乐学院指挥系攻读硕士，均获全额奖学金。

倪恩辉现任新加坡华乐团副指挥、新加坡国家青年华乐团副指挥。同时，于新加坡国立大学华乐团担任音乐总监。在海外留学期间，多次参加国际著名指挥大师班，有幸向奥地利的 Roberto Paternostro、Martin Sieghart、Wolfgang Doerner、美国的 Vance George、Mark Gibson、Leon Gregorian、及法国的 Marc Trautmann 等大师学习。

曾专赴俄罗斯圣彼得堡音乐学院，向 Alexander Polischuk 学习指挥艺术。尔后获中国音乐学院指挥系硕士学位，师从杨又青教授及新加坡华乐团音乐总监叶聪。在就读研究生时期，即担任新加坡华乐团指挥助理，亦曾任中国青年爱乐乐团助理指挥。

倪恩辉由二胡名家张玉明启蒙且精心栽培至今，并曾向已故二胡大师闵惠芬和张韶请益。现亦为新加坡胡琴协会常务理事。

Hailed by The Straits Times as an “excellent young conductor”, Moses Gay’s first foray into conducting began at the age of 16, when he earned great praise from renowned Chinese conductor Ku Lap-man while conducting Phoon Yew Tien’s *The Forge Ahead*. Since then, he has developed into an outstanding musician, graduated with First Class Honours from the Nanyang Academy of Fine Arts and obtained a Master’s Degree in Orchestral Conducting at the China Conservatory of Music, both on full scholarship. Gay is currently appointed as SCO’s Associate Conductor, SNYCO’s Associate Conductor and Music Director of the National University of Singapore Chinese Orchestra.

During the course of his study, Gay was privileged to receive tutelage from eminent conductors such as Roberto Paternostro, Martin Sieghart, Vance George, Mark Gibson, Leon Gregorian, Wolfgang Doerner and Marc Trautmann in various masterclasses and as their assistant, received positive reviews from all. He was mentored by Alexander Polischuk at the Saint Petersburg State Conservatory in Russia and throughout his postgraduate course, received tutelage from Professor Youqing Yang and Maestro Tsung Yeh. While studying at the Conservatory in 2011, he was appointed as SCO’s Conducting Assistant. He has also held the position of Assistant Conductor at the China Youth Philharmonic Orchestra.

Gay is honoured to study with the late erhu doyenne Min Huifen and erhu master Zhang Shao. Gay is also currently Executive Member of the Singapore Huqin Association. He owes his musical journey to Zhang Yuming, to whom he expresses his heartfelt gratitude.



高韶青 韶琴

George Gao Shaoqin

获加拿大Gemini大奖提名的高韶青先生集演奏，作曲，音乐制作，乐器改革为一身。

在作曲方面，高韶青的二胡作品随想曲系列《思乡》、《蒙风》、《炫动》、《戈壁》、《纳西》及《韶音》，被公认为当今二胡的佳作，也是许多重大国际二胡比赛必选曲目。2006年，他参与作曲并演奏的电影纪录片《颖州的孩子》获奥斯卡最佳纪录短片奖。他与美国曾获过二十多次Grammy大奖及题名的美国作曲家Brian Keane合作为美国超级电视网PBS配写了名为“Becoming American – the Chinese Experience”纪录巨片。

在二胡演奏方面，高韶青是世界上公认的当今最优秀的，最创新的二胡大师之一，是现代二胡音乐的代表。亿万点击量的“加拿大总督就职典礼视频”就是出自他手。他曾是北京全国二胡邀请赛一等奖，最佳指定曲目，最佳自选曲目三大奖得主。他破天荒地移植《卡门幻想曲》，《柴可夫斯基D大调小提琴协奏曲》及大量爵士作品，大大丰富了二胡语言。他首演的二胡曲包括《秋韵》，《中国畅想曲》，《二胡随想曲》系列等。他演奏的收视率极高的科幻电视连续片《泰星来客》被著名的Emmy大奖提名为“最佳主题音乐奖”。高韶青曾与许多著名交响乐团合作，其中包括美国旧金山交响乐团，奥地利格拉斯拉交响乐团，德国班伯格交响乐团，丹麦欧伯格交响乐团，俄罗斯爱乐交响乐团，法国 Lille交响乐团，加拿大多伦多交响乐团，加拿大广播公司交响乐团，加拿大国家艺术中心交响乐团，上海交响乐团，中央民族乐团，香港中乐团，新加坡华乐团，台湾国乐团，高雄国乐团及台北市立国乐团等。

高韶青发明的“韶琴二胡”，大大增大了二胡的音量，改善了二胡高把位的音色，震惊乐坛，好评如潮。高韶青发明的韶琴二胡电插件把二胡与现代电子音乐科技接轨，大大拓宽了二胡音乐的视野，开拓了二胡艺术发展的无限可能。

Gemini-award nominated Canadian musician George Gao started learning erhu at the age of six and went on to study at the Shanghai Conservatory of Music and the Royal Conservatory of Music in Toronto. Today, he is a world-renowned erhu performer and a renaissance man who has written and arranged music for films, television and Broadway musicals. At the same time, he is also a producer to many global musicians and artists. George Gao is also known for his superior musicianship and for being one of the most innovative and representative fiddlers of his generation.

George Gao has written for Canadian films and television advertisements. Collaborating with 20-time Grammy award winning artist and composer Brian Keane, he worked on the soundtrack to the three-part documentary, *Becoming American – The Chinese Experience*, penning music for American network giant PBS. George Gao has also composed the following erhu masterpieces: *Erhu Capriccio*, *Erhu Capriccio No. 2 – Mongolian Fantasy*, *Erhu Capriccio No. 3 – Dazzling Movement*, *Erhu Capriccio No. 4 – Gobi Fantasy*, *Erhu Capriccio No. 5 – Nakhi and Erhu Capriccio No. 6 – Shaoyin*. The six works have been universally acknowledged as contemporary erhu classics, and are frequently used as set pieces for important national and international erhu competitions.

His virtuosic rearrangements of *Carmen Fantasy* and *Gypsy Air* for erhu have also achieved great popularity. Always experimenting, George Gao frequently invoke genres of jazz, rock, new age, middle eastern music, Indian music, Latin music and folk music in his own compositions. In doing so, he has brought his infectious energy and the erhu to many stages around the world. Today, he is hailed as an influential contributor towards the modernization of Chinese music, and the inspiration for new styles of music-making in China.

An enthusiast of many musical styles, George helped found the Beijing rock band Red Maple Leaf and the pop group, Snowman. In Toronto, he has collaborated with many world music artists including Jesse Cook, Donald Quan and Ron Korb, and joined many world music ensembles such as Bowfire, Silk Orchestra, George Gao Ensemble and Memento. Besides performing with orchestras worldwide, George Gao is a visiting professor at the China Conservatory of Music, the National Taiwan University of Arts, the Zao Zhuang University, the Jiang Xi University of Science and Technology in China and Ogaki Women's College in Japan.

“韶音生辉” 由新加坡华乐团副指挥倪恩辉与独奏家高韶青策划，展现华族管弦乐与改良乐器韶琴的魅力。

《奔腾》是作曲家谢鹏2013年创作华族管弦乐作品。乐曲开始由慢板引入，快板随即闯入，最终乐曲在疾驰、宏大的音响之中结束。正如作品的标题所预示的那样，这首作品全曲的情感气息热烈而积极、奔放而富有朝气，并蕴含着一股内在的、澎湃的、激动人心的力量。

《蒙风》是高韶青创作的六首二胡随想曲中的第二首作品，也是为2008年上海之春二胡比赛特约创作的决赛指定曲。此曲由DFGA四个音发展而来，旋律上有明显的蒙古族风格；作为决赛曲目，《蒙风》在技术上具有挑战性，包括大量的音阶、琶音、泛音，并融入了民俗提琴(fiddling)的切分节奏。这首曲目在本地青年华乐爱好者中广受欢迎。

此次与新加坡华乐团合作，高韶青将使用由他自己改良的乐器“韶琴”演奏。通过把二胡上的“千斤”改为可移动装置，韶琴的音域可向下拓展到小提琴的G弦。韶琴的另一特点是灵活的音筒，有可拆分两部分，用磁铁连接，演奏时可根据现场需求灵活改变声筒的朝向，扩音效果佳。

《韶音》是高韶青最新完成的第六号随想曲，也是特别为韶琴而作。此曲取材湖南地方音乐，尤其是高韶青自学生时代就熟悉的湖南花鼓戏，其中微分音的音乐特征也与布鲁斯(Blues)音乐有契合之处。乐曲由祈、乐、爱四部分构成，讲述生命奇迹中的喜怒哀乐。在“乐”一部分，演奏家将以即兴演奏的方式与乐团配合。此曲于2019年完成创作，2022年在湖南由张音悦与长沙交响乐团首演；今晚则是华乐版的首演，也是作曲家本人第一次公开演奏这部作品。

《四季留园》是作曲家王丹红多次赴苏州采风，在苏州的园林美学与人文气质中获取诸多灵感创作而成。作品共分《清风探春》、《绿荫点翠》、《闻木樨香》、《可望雪》四个乐章，以优美、丰富、多变的曲调，描绘了喻为“人间天堂”的姑苏四时美景。

Internationally acclaimed huqin master George Gao joins hands with SCO Associate Conductor Moses Gay in this concert *“Forging Ahead”*. It showcases the charm of Chinese orchestral music with shaoqin - a modified erhu and features a variety of works with the shaoqin, an instrument invented by Gao himself.

The opening piece, *Surging Forward*, was composed by Xie Peng in 2013. It begins with a slow movement, and slowly builds up its momentum towards a galloping grand finale. Bursting with zest, this emotional piece is vivid, warm and exuberant.

Mongolian Fantasy is the second of the six capriccios for erhu composed by George Gao. This composition was commissioned by the Shanghai Spring Erhu Competition 2008 as a set piece for the grand final round. It has a distinctive Mongolian vibe and is built on the four tones D, F, G, A. As the finale piece of the competition, *Mongolian Fantasy* is technically challenging with many scales, arpeggios, harmonics, and it incorporates the syncopated rhythms of the folkish fiddling. The piece is also popular among many young Chinese instrumental music lovers in Singapore.

For this concert with SCO, George Gao showcases his musical talent and skill with his own modified instrument - shaoqin. By replacing the “jack” on the erhu with a removable device, the musical range of shaoqin’s can be widened to that of the G-string on the violin. Another distinct feature of the shaoqin is that there are flexible sound cylinders linked by magnets, this design allows the musical instrument to be adapted to the performer’s need for a better amplification.

The highlight of tonight’s concert is George’s latest composition *Capriccio No. 6 – Shaoyin*, which he completed in 2019 specifically for the shaoqin. It premiered in Hunan, China by erhu virtuoso Zhang Yinyue with the Changsha Symphony Orchestra in 2022. Tonight, the composer himself is performing the world premiere of the Chinese orchestra version of *Shaoyin* with SCO. This unique composition was inspired by the Hunan Flower Drum Opera, which George has been familiar with since he was a student. The characteristic of microtones in Hunan opera music takes coincidental cues from the blues music. Its four parts: prayer, narration, happiness and love, tell of the miracle of life with its joy and sorrow. Do take note when the soloist takes an improvising liberty in the “happiness” chapter to interplay with the orchestral musicians.

The finale number *Four Seasons in Lingerin Garden* by Wang Danhong, draws its inspiration from the composer’s numerous visits to the famous Suzhou gardens for its profound amalgamation of artistic elegance and rich cultural implications. The four movements - *Spring Breeze*, *Glistening Wood*, *Sweet Scented Osmanthus* and *Snowy Ke Pavilion* depict the four seasons of Gusu, a location widely acknowledged as a “paradise on earth”, through its beautiful, lush and varied tunes.

《奔腾》 Surging Forward

谢鹏作曲
Composed by Xie Peng

民族情怀与民族情结是此曲主要的创作动力，“民族管弦乐”则是这种情怀与情结最适恰的释怀之地。创作此曲的初衷并不是单纯表现在草原上万马奔腾的景象，而是在其后蕴含的灿烂民族文化与自强不息之民族精神。

People's sentiments and complexity form the main creative impetus for this piece, hence the folk orchestral music is the most fitting platform through which these sentiments and complexity are expressed. The intention of composing this piece was not simply a portrayal of horses galloping through the grasslands, but the magnificent culture and fiercely independent spirit of the people.

谢鹏-青年作曲家。近年来，创作的民族室内乐《玲珑》获首届中国台湾国际华人民族音乐创作大赛金奖及最佳观众票选大奖；交响乐《爱情》获第四届全国少数民族文艺会演作曲金奖；民族室内乐《秦迹》获中央音乐学院首届“炎黄杯”作曲比赛二等奖；舞蹈诗《沉沉的厝里情》（音乐）获第十届中国文华最佳优秀剧目创作奖及第九届荷花奖舞蹈诗作品金奖。

Young composer Xie Peng is no stranger to awards. His recent accolades include the Gold Award and Audience Choice Award at the inaugural Taiwan International Chinese Folk Music Composition Competition for *Ling Long*, a traditional folk chamber piece; the Gold Award at the 4th Ethnic Minority Art Festival of China for *Love*, a symphonic piece; the Second Prize at the inaugural Yanhuang Cup Composition Competition organized by the Central Conservatory of Music for *Qin Ji*, a traditional folk chamber piece; and the Outstanding Script Award in the 10th Chinese Culture Outstanding Script Awards and the Gold Award in the Lotus Awards for Chinese Dance for *The Mellow Love of Home*, a dance poem for which he composed the melody.

《随想曲第二号 - 蒙风》

Capriccio No. 2 - Mongolian Fantasy

高韶青作曲、陈炫合编曲
Composed by George Gao,
Arranged by Chen Xuanhei

《蒙风》是由2008年第25届上海之春国际音乐节邀请赛组委会特约创作，用于二胡决赛的曲目之一。乐曲以蒙族的音乐风格为基调，以鲜明、豪放的节奏为特色，以简单的旋律为乐思动机，加上高难度的二胡技巧发展而成。整首乐曲追求旋律材料集中精练，简单的ABA三段式中的快板粗犷有力，慢板浪漫有情，华采段帅气有灵，再现段和尾声把乐曲推向狂热的高潮结束。二胡演奏要潇洒自如，要注意蒙古音乐风格的运用。A段要注意节奏，特别是切分音及标注的重音的节奏要稳。慢板旋律不要悲，要深情而不造作。

Mongolian Fantasy was commissioned by the 25th Shanghai Spring International Music Festival in 2008 as a set piece for erhu competition participants. The piece is based on Mongolian-styled music, featuring fresh melodies and rhythms with a wide, open feel. It is written in ternary form, with a vigorous and fast section, a romantic slow segment followed by a spirited and chivalrous cadenza, and a return to a passionate finale. The erhu playing calls for a free playing style with a close observation on application of Mongolian performing styles. The 'A' segment requires attention to the rhythm with complex syncopated beats and to ensure stability on main beats. The slow segment ought to be sentimental yet not sorrowful.

《随想曲第六号 - 韶音》 Capriccio No. 6 - Shaoyin

高韶青作曲、编曲
Composed & Arranged by George Gao

孔子闻韶乐，三月不知肉味。

韶：美好之意，曲意祈美。

韶乐：上古舜帝之乐。

韶山：湖南之山，曲风湖南。

韶琴：奏《韶音》之琴。

祈

静修仙界，钟磬偶鸣，大舜之乐，祈福求安。

诉

人间冷暖，彷徨迷茫，音乐之声，祷告上苍。

乐

生命奇迹，时空幻境，潇洒自在，不容辜负

爱

善的光辉，真的性情，美的力量，爱的升华。

Confucius heard the music of *shao* and, for three months, he was oblivious to the taste of meat.

Shao: *Shao* means “beauty”. When applied to music, *shao* conveys a longing for melodic beauty.

Shao Music: The music of the legendary Emperor Shun.

Shao Mountain: A mountain in Hunan, home to Hunan music.

Shaoqin: An instrument of *shao* music.

Prayer

Quiet meditation, a path to the celestial sphere.

The bell sings, now and again, there and here.

The music of Dayu,

a prayer for blessing and security.

Message

*The mortal world brings ups and downs,
unavoidable, a sense of loss.*

The sound of music

is a message to the gods.

Music

Miracles of life,

illusionary realms of time and space.

Free and unbound,

not to be frittered away.

Love

Brilliance of kindness,

disposition of honesty,

power of beauty,

sublimation of love.

《四季留园》

Four Seasons in Lingerig Garden

王丹红作曲
Composed by Wang Danhong

作品为苏州民族管弦乐团委约创作，共分四个乐章。

第一乐章〈清风探春〉：春风拂拂，春水漫漫，穿过花窗，打开那片姘紫嫣红，断井颓垣，记载下了流年的曲折轮回。

第二乐章〈绿荫点翠〉：採採流水，蓬蓬盛夏，粉墙黛瓦的水光日景，一半烟火，一半清欢。

第三乐章〈闻木樨香〉：桂花飘香，遥对秋风，时光冉冉而去，一部春秋，谁来解读。

第四乐章〈可亭望雪〉：银桂飘落，玉雪凝香，这曲径通幽，亭水环园，脱尽尘嚣的诗意生活，长留一方幽静天地，悟得生命本真。

Four Seasons in Lingerig Garden is a commissioned work of Suzhou Chinese Orchestra with four movements.

First movement: *Spring Breeze*

The spring breeze blows gently, the river, tranquil.

Opening the window of flowers, one takes in a riot of vibrant hues, a site of broken desolation.

Memories of passing years, those tormenting cycles.

Second movement: *Glistening Wood*

Serene waters in a lively summer.

A sight of a creek in daylight, against pale walls and dark tiles.

Part festive sparkles, part placid joy.

Third movement: *Sweet Scented Osmanthus*

A waft of osmanthus in the air, a distant look through the autumn breeze.

Amidst the slippage of time, a story of spring and autumn, for whom, though, to know?

Fourth movement: *Snowy Ke Pavilion*

Sweet osmanthus petals float aground, their fragrance chilled by the jadeite snow.

On this meandering path, set among pavilions and ponds around the garden, one leads a poetic life, away from hustle and bustle.

After a long stay in this peaceful haven, one distills the truths of life.

王丹红，中国当代最为活跃的年轻作曲家之一。她曾多次获奖，包括国家交响乐比赛最高奖、政府最高大奖“文华奖”、以及国内外众多作曲比赛的不同级别的奖项。她的音乐深受中国传统音乐以及民间音乐的影响，又不失当代人的审美取向，被誉为“具有油画色彩的东方语言”。

Wang Danhong, one of the most active young composers in China today and the representative of a new generation. She has won numerous awards for her works, including the highest honour in the National Competition for Symphonic Works, the governmental highest award — Wen Hua Prize and other various prizes of composing competitions both in China and overseas. Her music works are deeply influenced by Chinese traditional music and folk music, but also keeps pace with the aesthetic trends in contemporary society, and are regarded as “the eastern language with the colours of Western oil painting”.

SEASON 23/24

乐季

八音荟萃
Virtuoso Series

许
知
俊

与
新
加
坡
华
乐
团

秀丽山河

ENCHANTING
SCENERIES:
Xu Zhijun and SCO

客席指挥 许知俊
Guest Conductor Xu Zhijun



琵琶独奏/节目策划
俞嘉 (琵琶首席)

Pipa Solo/Programme curated by
Yu Jia (Pipa Principal)

弹拨尔 买尔哈巴 努尔买买提
Tanbur Marhaba Nurmamat

13.1.2024 (Sat) 7.30pm
新加坡华乐团音乐厅
SCO Concert Hall

票价 (未加SISTIC收费)
Ticket Prices (Before SISTIC Fees)
\$80, \$60, \$40, \$20 (Concession)

音乐会一览

Concert Calendar

日期/时间 Date/Time	音乐会 Concert
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall	
13.01.2024 星期六 Sat 7.30pm	秀丽山河: 许知俊与新加坡华乐团 Enchanting Sceneries: Xu Zhijun and SCO
26 & 27.01.2024 星期五及六 Fri & Sat 7.30pm	春花齐放2024: 祥龙戏珠庆丰年 Rhapsodies of Spring 2024
23.02.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列: 弓弦乐之夜 Chamber Charms: Night of Bowed-Strings
08.03.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列: 吹管乐之夜 Chamber Charms: Night of Winds
16.03.2024 星期六 Sat 7.30pm	瞿春泉与新加坡华乐团 Qu Chunquan and SCO
27.04.2024 星期六 Sat 7.30pm	一起走过: 邵恩与新加坡华乐团 Journeying Together: Shao En and SCO
10 & 11.05.2024 星期五及六 Fri & Sat 7.30pm	母亲节音乐会2024: 慈母心 Mother's Day Concert 2024
17 & 18.05.2024 星期五 Fri 10.30am 星期六 Sat 11am	儿童音乐会2024 Young Children's Concert 2024
31.05.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列: 弹拨乐之夜 Chamber Charms: Night of Plucked-Strings
滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall	
08.06.2024 星期六 7.30pm	遇·见: 梁文福作品音乐会 Encounter: Liang Wern Fook's Composition Showcase

■ 大师风采 MASTER SERIES

■ 八音荟萃 VIRTUOSO SERIES

■ 室内乐系列 CHAMBER CHARMS

■ 家庭系列 FAMILY CONCERTS

■ 闭幕音乐会 GALA

教育与扩展音乐会

Educational & Outreach Concerts

音乐会 Concert	日期 Date	地点 Venue
午餐音乐会 Lunchtime Series	01.12.2023	新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall
社区音乐会 Community Series	06.01.2024	女皇镇民众俱乐部 Queenstown CC MDH, Level 1
校园音乐会 Campus Rhapsody	20.01.2024	新加坡国立大学, 杨秀桃音乐学院 Yong Siew Toh Conservatory of Music, National University of Singapore
午餐音乐会 Lunchtime Series	02.02.2024	新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall
社区音乐会 Community Series	17.02.2024	晚晴园—孙中山南洋纪念馆 Sun Yat Sen Nanyang Memorial Hall
校园音乐会 Campus Rhapsody	19.04.2024	南洋艺术学院李氏基金剧场 NAFA Lee Foundation Theatre
社区音乐会 Community Series	25.05.2024	怡丰城, 户外剧场 (3楼) VivoCity Level 3 Amphitheatre
绿荫乐鸣 Music Oasis	29.06.2024	邵氏基金交响乐台, 新加坡植物园 Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens

Join Friends of SCO

成为我们的 乐友

2023

Up to
50%
off

享有高达50%折扣优先购票
Enjoy up to 50% off for priority ticket sales

SCO
SCO

可获得4至6张音乐会赠票
Receive 4 to 6 complimentary tickets

Enjoy
15%-25%
off

享有15%-25%例常音乐会门票折扣
Enjoy 15%-25% off regular concert tickets



受邀参与乐友聚会
Be invited to SCO friends gathering



赶紧扫描
Scan For More!

乐捐

Support SCO

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或爱心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享受2.5倍的免税。您可以通过以下的方式进行捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest. We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

您可通过 **GIVING.SG**
进行网上捐款
SCO GIVING.SG

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PayNow / 银行转 PayNow/ Bank Transfer

* 备注 Note:

若您想通过PayNow捐款并享有税务回扣,请在汇款后的3个工作日内, 把机构/个人资料 (如电邮、手机号码) 发给我们业务拓展部的同事。

Please send us your organisation/ personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001



支票捐款 By Cheque

* 备注 Note:

请将机构/个人资料 (如电邮、手机号码) 连同支票邮寄到新加坡大会堂, 以享有税务回扣。

Please send your organisation/ personal details with the cheque if you need a taxdeductible receipt to be issued to you.

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至
Please make cheque(s) payable to “Singapore Chinese Orchestra” and mail it to:

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

You may refer to the following link for the details required.
www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

欲知更多详情, 请联络业务拓展部:
For any further enquiries, please contact:

林芬妮 / 邓秀玮 Ms Lim Fen Ni / Ms Deng Xiuwei
Tel: 6557 4045 / 6557 4010 • Fax: 6557 2756
Email: fnlim@sco.com.sg / dengxw@sco.com.sg

音乐节节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款, 请通知我们。
Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

乐捐者名单

Donors List

(January 2022 – 10 October 2023)

S\$200,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$100,000 and above

Lee Foundation
Temasek Foundation
Mr Lee Kwok Kie Patrick
Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$80,000 and above

Chan Kok Hua • 曾国和 秋斋

S\$50,000 and above

Deutsche Bank AG
Tanoto Foundation
Mr Li Jinzhao
Mr Ng Siew Quan

S\$40,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd
Bengawan Solo Pte Ltd
Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd
Trailblazer-LHL Fund

S\$30,000 and above

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd
Hi-P Singapore Pte Ltd
PSA International Pte Ltd
Union Energy Corporation Pte Ltd
Mr Tan Wan Chye
Mdm Zheng Haitang

S\$20,000 and above

Bank of China, Singapore
BinjaiTree
Far East Organization
Haidilao Hotpot
Hi-P International Pte Ltd
Hong Leong Foundation
Keppel Care Foundation
Kwan Im Thong Hood Cho Temple
Meiban Group Pte Ltd
Millenia Private Limited

S\$20,000 and above

OUE Foundation
OUE Limited
PetroChina International (S) Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd
Resorts World at Sentosa Pte Ltd
Scanteak
V3 Brands Pte Ltd
Woodlands Memorial
YTC Hotels Ltd
Mr Ke Hongjing
Mrs Stephanie Lee
Dr Rosslyn Leong Sou Fong
Mr Lee Woon Shiu
Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing
Mr Oei Hong Leong
Mr Teo Kiang Ang
Mr Teo Tong How Daniel
Mr Zhong Sheng Jian

S\$10,000 and above

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd
Gallery NaWei Pte Ltd
Holywell Foundation Limited
Hong Leong Holdings Ltd
Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd
Industrial and Commercial Bank of China,
Singapore Branch
Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd
Mukim Investment Pte Ltd
Serial System Ltd
Shanghai Pudong Development Bank,
Singapore Branch
Tan Chin Tuan Foundation
The Ngee Ann Kongsi
Mr Chua Kee Teang
Mr Du Jun
Mr Robin Hu Yee Cheng
Mr Mark Lee
Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin
Ms Lin Yumin
Mr Liu Qi (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)
Ms Vickie Lu
Mdm Lu Weiqing
Mr Poh Choon Ann
Mdm Margaret Wee Bee Hoon
Mr Wong Fong Fui

S\$5000 and above

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd
Huilin Trading
Ms Florence Chek
Mr Dominic Tai
Mr Anthony Tan
Mr Toh Ban Leng James

S\$4000 and above

Kosin Structure Pte Ltd
Nikko Asset Management Asia Limited
Ms Dawn Chia
Dr Maria Helena Dieleman

S\$3000 and above

Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd
Mr William Ong

S\$2000 and above

Allen & Gledhill LLP
Atech Integration Engineering
Robert Khan & Co Pte Ltd
Ms Dai Yarong
Mr Lim Seng Kong
The Late Mdm Lim Siew Chuan
Mr Tay Woon Teck
Mdm Xiao Li
Dr William Yip Chin Ling

S\$1000 and above

Adrian & Susan Peh Community Fund
Char Yong (Dabu) Association
New Central Pte Ltd
Pek Sin Choon Pte Ltd
Ms Chek Heng Bee
Mr William Leong Sin Yuen
Dr Tan Yuh Huann
Ms Wee Beng Geok
Mr Yang Ji Wei

S\$500 and above

Anne and Roy Dyster
Ms Goh Eng Cher

S\$500 and above

Mr Ho Koon Jeong Derek
Mr Tan Kok Huan
Ms Jane Wang Wan

S\$300 and above

Mr Cheng Xiaohui
Mr Ng Bon Leong
Mr Ow Song Sim Dennys
Ms Qu Yingli
Mr Tan Cheow Min

S\$200 and above

Mr Ho Shen Yuan
Mr Lau Kok Peng Eric
Ms Ng Keck Sim
Mr Shen Zhou
Ms Sze Jia Yin
Ms Tan Bee Yong
Mr Wang Chenwei

S\$100 and above

Mr Chan Zhe Ying
Ms Goh Puay See
Ms Ho Weng Yan
Mr Koh Kok Ban
Mr Kwek Shi Chin
Mr Novielli Michael John
Mr Ong Kian Boon
Ms Tan Gee Keow
Miss Rosemary Tan
Ms Tham Poh Mui Veronica
Mr Wang Liang, Vincent
Mr Wong Chin Chuen James
Ms Zhang Wanying

Sponsorships-in-kind 2022

上海民族乐器一厂
Createurs Productions Pte Ltd
DWHQ Branding Agency
Huilin Trading
Rolton Productions
TPP Pte Ltd
Yamaha Music (Asia) Private Limited

乐团 Orchestra

首席指挥 Principal Conductor
郭勇德 Quek Ling Kiong

荣誉指挥 Conductor Emeritus
葉聰 Tsung Yeh

副指挥 Associate Conductor
倪恩辉 Moses Gay En Hui

驻团作曲家 Composer-in-Residence
王辰威 Wang Chenwei

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)
Li Baoshun (Concertmaster/ Strings
Section Leader)
周若瑜 (高胡副首席)
Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)
胡仲钦 Hu Chung-Chin
李媛 Li Yuan
刘智乐 Liu Zhiyue
余伶 She Ling
许文静 Xu Wenjing
赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)
Zhao Jianhua (Erhu I Principal)
朱霖 (二胡 II 首席)
Zhu Lin (Erhu II Principal)
林傅强 (二胡 I 副首席)
Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)
李玉龙 (二胡 II 副首席)
Li Yulong (Erhu II Associate Principal)
翁凤玫 Ann Hong Mui
陈淑华 Chen Shu Hua
郑重贤 Cheng Chung Hsien
谢宜洁 Hsieh I-Chieh
秦子婧 Qin Zijing
沈芹 Shen Qin
石礼晶 Siok Li Chin, Deborah
谭曼曼 Tan Manman
陶凯莉 Tao Kaili
闫妍 Yan Yan
张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席)
Lin Gao (Principal)
吴可菲 (副首席)
Wu Kefei (Associate Principal)
谢宛桦 Chia Wan Hua
吴泽源 Goh Cher Yen
吴福俊 Goh Hock Jun, Shunta
梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson
王怡人 Wang Yi-Jen
王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席)
Xu Zhong (Principal)
汤佳 (副首席)
Tang Jia (Associate Principal)
陈盈光 Chen Ying Guang, Helen
黄亭语 Huang Ting-Yu
姬辉明 Ji Huiming
潘语录 Poh Yee Luh
沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie
徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)
Zhang Hao (Principal)
李翊彰 Lee Khiang
瞿峰 Qu Feng
王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)
Qu Jianqing (Principal)
马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席)
Yu Jia (Principal)
吴友元 Goh Yew Guan
陈雨臻 Tan Joon Chin
王思元 Wang Siyuan
张银 Zhang Yin

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam
张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席)
Zhang Ronghui (Principal)
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting
冯翠珊 Foong Chui San
許民慧 Koh Min Hui
饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (弹拨声部长/三弦首席)
Huang Guifang (Plucked Strings Section
Leader/ Sanxian Principal)

大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny
景颇 Jing Po

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting, Fontane

古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (吹打声部长/笛子首席)
Yin Zhiyang (Winds & Percussion
Section Leader/ Dizi Principal)
李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo
黄煒軒 Ng Wei Xuan

大笛/新笛 Dadi/Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong
曾志 Zeng Zhi

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)
Guo Changsuo (Sheng Principal)
王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin
杨心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)
Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)
常乐 (副首席)
Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee
孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)
Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)
陈乐泉 (副首席)
Tan Loke Chuah (Associate Principal)
許文俊 Koh Wen Jun, Derek
伍庆成 Ngoh Kheng Seng
沈国钦 Shen Guoqin
张腾达 Teo Teng Tat
伍向阳 Wu Xiangyang
孙燕珊 Sng Yiang Shan[^]
张显贤 Teiw Hsien Hean[^]

[^] 客座演奏家 Guest musicians

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时, 资料均为准确。

All information are correct at the time of publishing.

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层

Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)
Assistant Executive Director
(Programmes & Production)
陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)
Assistant Executive Director
(Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)
Head (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)
Head (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)
Head (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理)
Head (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)
Head (Marketing Communications)
张念端 Teo Nien Tuan, June

副主管 (行销传播)
Deputy Head (Marketing Communications)
林佳敏 Lim Ka Min

艺术行政

Artistic Administration

经理 Manager
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 Senior Executive
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian
李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

实习生 Intern
李轶辰 Li Yichen

艺术策划

Artistic Planning

经理 Manager
张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager
康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行员 Senior Executive
黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern
李文仪 Lee Boon Gee Brenda

音乐会制作

Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李晋丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive
李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator
梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician
Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician
梁斯宁 Leong Celine

高级舞台助理 Senior Production Crew
李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew
俞祥兴 Joo Siang Heng
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 Intern
黄欣彤 Wong Xin Tong

业务拓展

Development & Partnership

高级执行员 Senior Executive
邓秀玮 Deng Xiuwei

实习生 Intern
侯宇婕 Koh Yu Jie

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

助理经理 Assistant Manager

刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive

陈秀霞 Tan Siew Har

执行员 (采购) Executive (Procurement)

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

高级助理 (采购)

Senior Assistant (Procurement)

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

Human Resource & Administration

经理 (人力资源)

Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (乐团事务)

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理 (行政)

Assistant Manager (Administration)

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员 (人力资源)

Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播

Marketing Communications

助理经理 Assistant Manager

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 Senior Executive

马雅欣 Ma Yaxin

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 Senior Assistant

周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 Intern

许毅心 Khor Yee Sing

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

助理经理 Assistant Manager

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

林思敏 Lim Simin, Joanna

产业管理

Venue Management

助理经理 Assistant Manager

林家进 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 Senior Building Specialist

杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

Venue Marketing

高级执行员 Senior Executive

詹佳君 Chang Jia Jun, Iris

黄孜蓬 Ng Zi Peng, Lloyd

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



OFFICIAL RADIO STATION



OFFICIAL AIRLINE



OFFICIAL PAYMENT PARTNER



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way Singapore Conference Hall Singapore 068810
www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

